



Service des loisirs, du sport, de la culture et de la vie communautaire

Municipalité de Chelsea
100, chemin Old Chelsea, Chelsea QC J9B 1C1
Téléphone : 819 827-1124 | Télécopieur : 819 827-2672
www.chelsea.ca

(Réf. n° 114.205)

COMITÉ CONSULATIF DES LOISIRS, DU SPORT, DE LA CULTURE ET DE LA VIE COMMUNAUTAIRE

Procès-verbal de la réunion du 31 janvier 2019.

RECREATION, SPORTS, CULTURE AND COMMUNITY LIFE ADVISORY COMMITTEE

Minutes of the meeting held on January 31, 2019.

Constatant qu'il y a quorum, monsieur Pierre Guénard, président de ce comité, déclare la présente séance du Comité consultatif des loisirs, du sport, de la culture et de la vie communautaire ouverte à 19 h 05.

Having noticed there is quorum, Mr. Pierre Guénard, presiding over this meeting, declares this sitting of the Recreation, Sports, Culture and Community life Advisory Committee open at 7:05 pm.

PRÉSENTS

PRESENT

Pierre Guénard (Conseiller / Councillor) ~ Kay Kerman (Conseillère/Councillor) ~ Ronald Rojas (directeur du Service des loisirs, du sport, de la culture et de la vie communautaire) ~ Elisabeth Veyrat (membre du comité) ~ Diane Wagner (membre du comité) ~ Rita Jain (membre du comité) ~ Heidi Creamer (membre) ~ Sophie Hubert (secrétaire de direction).

ABSENTS

REGRETS

Aucun

AUTRES

OTHERS

Madame Carrie Wallace (projet domiciliaire Larrimac) ~ M. Alain Piché (Sentier Chelsea) ~ M. (Club de golf Larrimac)

PRÉSENTATION

PRESENTATION

Projet domiciliaire Larrimac

Larrimac Residential Project

Mme Carrie Wallace souhaite présenter un avant-projet de lotissement de 35 maisons situées sur des lots d'un acre. Deux cartes sont présentées, qui démontrent le projet de lotissement et le tracé des sentiers proposé. Le projet prévoit de conserver 76% du terrain en zone naturelle. Il n'y a aucune zone de mouvement de masse ou de milieu humide visible sur les cartes à cet endroit. Il y a cependant quelques ruisseaux qui traversent le terrain sur son ensemble.

Ms. Carrie Wallace wishes to present a draft subdivision. Two maps are presented, demonstrating its subdivision and the layout of the trails it offers. There is no area of mass movement, or wetland visible on our maps at this location. There are, however, some streams that cross the length of the land.

Le projet souhaite conserver les sentiers existants, plus ou moins informels actuellement. Les lignes jaunes signalent les sentiers qui seront conservés comme tels et les lignes orange identifient les sentiers existants qui seront conservés, mais légèrement déplacés pour accommoder les nouvelles habitations. Selon la proposition présentée, certains de ces sentiers seraient situés sur des lots privés et donc en servitude.

In fact, all trails identified on the map already exist as informal trails. The yellow lines show the existing trails that will be preserved as such and the orange lines identify the existing trails that will be retained but slightly moved to accommodate the new homes. According to the proposal presented, all these trails would be located on private lots and therefore in servitude.

Il n'y a aucun lot prévu pour un sentier municipal ou un parc municipal. Le projet est adjacent au club de golf Larrimac qui comprend déjà plusieurs équipements sportifs, dont des terrains de tennis et les terrains de golf, naturellement. Le comité doit juger si un parc municipal à cet endroit est justifié selon le plan de transport actif et tout autre planification du service des loisirs. Le projet prévoit également un jardin communautaire situé à l'entrée du lotissement et qui serait aussi accessible aux résidents extérieurs au lotissement.

There is no lot planned for a municipal trail or municipal park. The project is adjacent to the Larrimac Golf Club which already includes several sports facilities, including tennis courts and golf courses, of course. The committee must judge whether a municipal park at this location is justified under the Active Transportation Masterplan and or any other recreation service planning. The project also provides for a Community Garden located on a private lot, which does not appear on the proposed map.

L'effort est de conserver et de formaliser le plus de sentiers possible. 1% du produit des ventes ira à l'entretien des sentiers. Les sentiers qui traversent le lot résiduel pourraient être cadastrés et cédés à la municipalité en guise du 10%.

The concerted effort is in place to conserve and formalize as many trails as possible. The trails that cross the residual lot could be registered and transferred to the municipality by way of the 10%.

Deliberations are in camera. The promoter and guests leave the room at 19:40.

Les délibérations sont à huis clos. Le promoteur et les invités quittent la salle à 19h40.

PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC	QUESTION PERIOD FROM PUBLIC
Aucune	None
1.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	1.0 ADOPTION OF THE AGENDA
IL EST PROPOSÉ par Madame Elisabeth Veyrat, appuyé par Madame Kay Kerman et résolu que l'ordre du jour gouvernant cette rencontre soit par la présente adopté avec l'ajout de :	IT IS PROPOSED by Mrs. Elisabeth Veyrat seconded by Mrs. Kay Kerman and resolved that the agenda governing this meeting be and is hereby adopted with the following addition:
Camp d'été Baseball point. 7 Course Bouge Bouge point. 7 Mise à jour Espace communautaire Mill point. 7	Baseball Day Camp item 7 Bouge Bouge Race item 7 Update on Millroad Community Space item 7.
Proposé par Madame Rita Jain, appuyé par Madame Elisabeth Veyrat. ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ	Proposed by Mrs. Rita Jain, seconded by Mrs. Elisabeth Veyrat. ADOPTED UNANIMOUSLY
2.0 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 29 NOVEMBRE 2018	2.0 ADOPTION OF THE NOVEMBER 29, 2018 MINUTES
Adopté tel que présenté. Proposé par Madame Élisabeth Veyrat, appuyé par Madame Kay Kerman.	Adopted as presented. Proposed by Mrs. Elisabeth Veyrat, seconded by Mrs. Kay Kerman.
ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ	ADOPTED UNANIMOUSLY
3.0 INFORMATION DU CONSEIL MUNICIPAL DU 2018	3.0 FEEDBACK FROM MUNICIPAL COUNCIL OF
<ul style="list-style-type: none"> - Entente de développement culturel MCC; - Demande pour subvention pour un assistant/e à la bibliothèque Canada Jeunesse au travail 	<ul style="list-style-type: none"> - MCC Cultural Development Agreement; - Grant request for Young Canada Works for a Library Assistant
4.0 AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS VERBAL	4.0 BUSINESS ARISING FROM MINUTES
Réunion du 29 novembre 2018	Meeting of November 29, 2018
Révisé au point 5.0	Revised at item 5.0
5.0 DOSSIERS EN COURS D'ÉTUDE	5.0 ITEMS UNDER STUDY
RECOMMANDATIONS :	RECOMMENDATIONS:
5.1 Homologation des noms de sites figurant dans le répertoire du patrimoine du Québec	5.1 Homologation of the names of sites appearing in the Québec heritage directory
La Commission de toponymie projette d'officialiser plusieurs noms apparaissant au Répertoire du patrimoine culturel du Québec en 2019. Parmi ces noms qui seront soumis pour officialisation, certains désignent des éléments patrimoniaux qui ont été cités et identifiés dans Chelsea auprès du Registraire du patrimoine culturel du Québec. Les noms ci-dessous seraient modifiés, avec l'accord de la Municipalité par le biais du Service de l'urbanisme, de la Société	The Toponymy Commission plans to formalize several names appearing in the Directory of the Cultural Heritage of Quebec in 2019. Among these names that will be submitted for officialization, some designate heritage places that have been cited and identified in Chelsea with the Registrar of Cultural Heritage du Quebec. The names below would be modified, with the agreement of the Municipality, through the Planning Department, the Historical Society

historique et du Comité des loisirs. Le Service de l'urbanisme et la Société historique n'ont aucune objection.

1^{er} site:

- Cimetière des Pionniers de Chelsea / deviendra :
- Site patrimonial du Cimetière-des-Pionniers-de-Chelsea

2^{ème} site :

- Cimetière protestant d'Old Chelsea/ deviendra :
- Site patrimonial du Cimetière-Protestant-d'Old Chelsea

Le comité des loisirs passe au vote : Aucune objection à l'homologation des noms de sites de Chelsea.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

5.2 Dans ma rue on joue

Une copie du règlement sur la Paix et le bon ordre de la Municipalité fut envoyée aux membres afin qu'ils puissent réviser certaines modifications effectuées par Ronald Rojas. Celles-ci iraient appuyer et encadrer le projet dans les secteurs résidentiels.

Le comité approuve les modifications et recommande qu'elles soient envoyées aux membres du Conseil municipal afin qu'elles soient intégrées dans le règlement.

Résolutions :

- Demande de subvention EEC;
- Félicitations à un athlète régional;
- Renouvellement Entente Arénas

and the Recreation Committee. The Planning Department and the Historical Society have no objection.

1st site:

- Chelsea's Pioneer Cemetery / will become
- Chelsea's Pioneer Cemetery Heritage Site

2nd site:

- Old Chelsea Protestant Cemetery / will become:
- Old Chelsea Protestant Cemetery Heritage Site

The Recreation Committee proceeds to vote: No objection to the homologation of Chelsea site names.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

5.2 Dans ma rue on joue

A copy of the Municipality's Peace and Good Order Bylaw was sent to members so that they could review certain modifications made by Ronald Rojas. These would support and frame the project in the residential sectors.

The committee approves the amendments and recommends that they be sent to Municipal Council members for inclusion in By-law.

Resolutions:

- Grant request for CSJ;
- Congratulations for a regional athlete;
- Renewal Agreement Local Arenas

6.0 ÉVÉNEMENTS

6.0 EVENTS

- Rapport Plaisirs d'hiver;
- Le cœur de Chelsea /2 février

- Winter Fun Days Report;
- The heart of Chelsea/February 2

7.0 AUTRE

7.0 OTHER

Monsieur Pierre Guénard :

Camp de Baseball : Deux jeunes de Chelsea de Chelsea souhaitent créer un camp de baseball cet été. Ce sont des jeunes hommes expérimentés et accomplis qui cherchent un soutien pour la réalisation de ce projet. Le Département des loisirs donnera suite à leur demande de soutien en ce qui concerne l'accès à un centre en cas de pluie, etc.

Course Bouge Bouge : Créé par l'olympienne Kathy Tremblay, Bouge Bouge a pour mission de prévenir l'inactivité des jeunes, des jeunes familles et des retraités en les réunissant au sein d'acteurs actifs de la vie dans les communautés, en développant le sens des compétences et en soutenant l'autosuffisance et les communautés actives où la vitalité est durable.

Madame Elisabeth Veyrat :

Le point sur les projets culturels qui ont été adressés au fond de développement culturel de la MRC pour 2019. Aucun projet n'a été présenté pour Chelsea. Il faudra anticiper les demandes pour 2020

Mr. Pierre Guénard:

Baseball Day Camp : Two Chelsea Youths from Chelsea wish to start a Baseball Daycamp this summer. They are experienced and well accomplished young men who are looking for support putting together this project. The Receptions Department will follow up on their request for support in regards to have access to a centre in case of rain etc.

Course Bouge Bouge: Created by Olympian Kathy Tremblay, Bouge Bouge's mission is to prevent the inactivity of young people, young families and retirees by bringing them together as active players in community life, developing skills and supporting self-reliance and active communities where vitality is sustainable.

Mrs. Elisabeth Veyrat :

Projects tabled at the Fond de développement culturel de la MRC for 2019. No projects were presented for Chelsea. It will be necessary to

de façon à remplir les conditions pour que les projets puissent être retenus par la MRC.

anticipate the requests for 2020 in order to fulfill the conditions so that the projects can be retained by the MRC.

Actualité de l'espace communautaire du chemin Mill :

Une réflexion est en cours sur l'usage du bâtiment et la planification des prochaines activités.

**8.0
LEVÉE DE LA RÉUNION**

**8.0
ADJOURNMENT**

IL EST PROPOSÉ par Madame Diane Wagner appuyé par Madame Rita Jain et résolu que cette rencontre soit levée à 21h45.

IT IS PROPOSED by Mrs. Diane Wagner seconded by Mrs. Rita Jain and resolved that this meeting be adjourned at 9: 45pm.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTED UNANIMOUSLY

PROCÈS VERBAL PRÉPARÉ PAR

MINUTES SUBMITTED BY

.....
Sophie Hubert

APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL

MINUTES APPROVED BY

.....
Kay Kerman, présidente par intérim